



ต้นฉบับ

ข้อปฏิบัติภายใน

ว่าด้วย “แนวทางปฏิบัติตามจรรยาบรรณสมาชิก”

ของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

อาศัยอำนาจตามข้อบังคับสมาคมข้อ ๔.๘ ว่าด้วย “ส่งเสริมนักแปลและล่ามสมาชิกให้ปฏิบัติหน้าที่ตามจรรยาบรรณวิชาชีพ” สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ได้จัดทำข้อปฏิบัติภายในว่าด้วยแนวทางปฏิบัติตามจรรยาบรรณสมาชิก ของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เพื่อใช้เป็นแนวทางในการปฏิบัติร่วมกัน และให้เป็นไปตามมติการประชุมของคณะกรรมการวิสามัญครั้งที่ ๒ ของสมาคม เมื่อวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๔ ตามวาระการประชุม “วาระอื่น ๆ” เกี่ยวกับข้อปฏิบัติภายในเพื่อเป็นการอธิบายแนวทางปฏิบัติโดยมีรายละเอียดเชิงลึกของสมาคม” ดังนี้

ความหมายของจรรยาบรรณ

จรรยาบรรณ (Code of Conduct) หมายถึง ประมวลความประพฤติที่ผู้ประกอบอาชีพ หรือผู้ประกอบวิชาชีพ (Practitioners) นักแปล ผู้รับรองการแปล และล่ามอาชีพหรือล่ามวิชาชีพของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ แต่ละอย่างกำหนดขึ้น เพื่อรักษาและส่งเสริมเกียรติคุณ ชื่อเสียง และฐานะของสมาชิก อาจเขียนเป็นลายลักษณ์อักษรหรือไม่ก็ได้ (พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒)

คำที่มีความหมายเชื่อมโยงถึงจรรยาบรรณ

- จริยธรรม (Code of Ethics) หมายถึง ธรรมที่เป็นข้อประพฤติปฏิบัติ
- คุณธรรม (Virtue) หมายถึง สภาพคุณงามความดี
- ศีลธรรม (Morality) หมายถึง ความประพฤติที่ดีที่ชอบ
- กฎหมาย (Law) หมายถึง กฎที่สถาบันหรือผู้มีอำนาจสูงสุดในรัฐตราขึ้นหรือเกิดขึ้นจากจารีตประเพณีอันเป็นที่ยอมรับนับถือ เพื่อใช้ในการบริหารประเทศ เพื่อใช้บังคับบุคคลให้ปฏิบัติตาม หรือเพื่อกำหนดระเบียบแห่งความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลหรือระหว่างบุคคลกับรัฐ

แนวทางปฏิบัติตามจรรยาบรรณผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพ ของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ข้อปฏิบัติภายในฉบับนี้ ได้
วันที่ ๑๐ ต.ค. ๒๕๖๔
ลงนามโดย :
ทนาย : วนิดา กุศล
ตำแหน่ง : ประธานสภาทนาย

\... ข้อ๑. ผู้ประกอบอาชีพ ...



ต้นฉบับ

ข้อ ๑. ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพต้องมีจรรยาบรรณตามคุณลักษณะงาน ลักษณะอาชีพ และลักษณะวิชาการ

ข้อ ๒. ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพต้องมีจรรยาบรรณต่อตนเอง ได้แก่

๒.๑ พึงเป็นผู้มีศีลธรรมอันดีและประพฤติตนให้เหมาะสมกับตำแหน่งหน้าที่ที่ปฏิบัติ

๒.๒ พึงใช้วิชาชีพในการปฏิบัติหน้าที่ด้วยความซื่อสัตย์สุจริต และไม่แสวงหาประโยชน์โดยมิชอบ ในกรณี
ที่วิชาชีพใดมีจรรยาบรรณวิชาชีพที่กำหนดไว้ ก็พึงปฏิบัติตามจรรยาบรรณวิชาชีพนั้น

๒.๓ พึงมีทัศนคติที่ดี และพัฒนาตนเองให้มีคุณธรรม จริยธรรม รวมทั้ง เพิ่มพูนความรู้ ความสามารถ และทักษะในการทำงาน เพื่อให้การปฏิบัติหน้าที่มีประสิทธิภาพและประสิทธิผลยิ่งขึ้น

ข้อ ๓. ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพต้องมีจรรยาบรรณต่อการปฏิบัติงานและหน่วยงาน ได้แก่

๓.๑ พึงปฏิบัติหน้าที่ด้วยความสุจริต เสมอภาค และปราศจากอคติ

๓.๒ พึงปฏิบัติหน้าที่อย่างเต็มกำลังความสามารถ รอบคอบ รวดเร็ว ขยันหมั่นเพียร ถูกต้อง สมเหตุสมผล โดยคำนึงถึงประโยชน์สมาคม

๓.๓ พึงปฏิบัติตนเป็นผู้ตรงต่อเวลา และใช้เวลาให้เต็มที่และเป็นประโยชน์ต่อสมาคม

๓.๔ พึงดูแลรักษาและใช้ทรัพย์สินของทางสมาคมอย่างประหยัด คุ่มค่า โดยระมัดระวังมิให้เกิดความเสียหายและ
สิ้นเปลืองเยี่ยงวิญญูชนจะพึงปฏิบัติต่อทรัพย์สินของตนเอง

ข้อ ๔. ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพต้องมีจรรยาบรรณต่อเพื่อนร่วมวิชาชีพในสมาคม โดยมีแนวทางปฏิบัติดังต่อไปนี้

๔.๑ ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพเอาใจใส่เพื่อนร่วมวิชาชีพของสมาคม ทั้งในแง่ของการ
ปฏิบัติงาน ขวัญ กำลังใจ สวัสดิการ และยอมรับฟังและเคารพความคิดเห็นของเพื่อนร่วมวิชาชีพของสมาคม
นอกจากนี้ ผู้ประกอบวิชาชีพที่อยู่ในระดับบริหารพึงปฏิบัติในทำนองเดียวกันกับเพื่อนร่วมวิชาชีพในระดับล่างของ
สมาคมอีกด้วย

ข้อ ๕. ผู้ประกอบวิชาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพเอาใจใส่เพื่อนร่วมวิชาชีพของสมาคม ทั้งในแง่ของการ

๒๔ ก. ๒๐ พ. ค. ๒๕๖๔

๒๐๖๔๒๕๖๔ :

๒๕๖๔ : ๒๕๖๔

๒๕๖๔ : ๒๕๖๔





ต้นฉบับ

๔.๒ ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพพึงปฏิบัติต่อเพื่อนร่วมวิชาชีพของสมาคมด้วยความสุภาพ มีน้ำใจไมตรี เอื้ออาทร และมนุษยสัมพันธ์อันดี

๔.๓ พึงมีความรับผิดชอบในการปฏิบัติหน้าที่ การให้ความช่วยเหลือแก่เพื่อนร่วมวิชาชีพของสมาคมตามสมควร และมีส่วนร่วมด้านการให้ความคิดเห็น การช่วยกันทำงานและแก้ปัญหาร่วมกัน รวมทั้งเสนอแนะในสิ่งที่เห็นว่าเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนากิจการของสมาคมในความรับผิดชอบด้วย

๔.๔ พึงช่วยเหลือเกื้อกูลกันในทางที่ซื่อสัตย์ รวมทั้งส่งเสริมและสนับสนุนให้เกิดความสามัคคี ร่วมแรงร่วมใจในบรรดาผู้ร่วมงานในการปฏิบัติหน้าที่เพื่อประโยชน์ส่วนรวม

๔.๕ พึงละเว้นจากการนำผลงานของผู้อื่นมาเป็นของตน

ข้อ ๕. ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพต้องมีจรรยาบรรณต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของสมาคม โดยมีแนวทางปฏิบัติดังต่อไปนี้

๕.๑ พึงใช้ภาษา ถ้อยคำ สำนวนที่ชัดเจน สุภาพ เหมาะสม และเข้าใจง่ายในการสื่อสารความหมายให้กับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของสมาคม

๕.๒ พึงละเว้นการใช้อำนาจหน้าที่แสวงหาประโยชน์โดยมิชอบจากผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของสมาคม

๕.๓ พึงให้ข้อมูลข่าวสารที่เปิดเผยมต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของสมาคม ด้วยความเต็มใจและรวดเร็วทันเวลา

๕.๔ พึงให้บริการต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของสมาคมด้วยจิตสำนึกในการให้บริการที่ดี มีความเสมอภาค ประหยัด ถูกต้อง และปราศจากอคติ

๕.๕ พึงละเว้นการแนะนำผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของสมาคมให้ดำเนินการใด ๆ อันเป็นการหลีกเลี่ยงต่อกฎหมาย และระเบียบของทางราชการที่เกี่ยวข้อง

ข้อ ๖. ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพต้องมีจรรยาบรรณต่อประชาชนและสังคม โดยมีแนวทางปฏิบัติดังต่อไปนี้

๖.๑ พึงให้บริการผู้มาติดต่องานอย่างเต็มกำลังความสามารถ ด้วยความเสมอภาค โปร่งใสและเป็นธรรม

๖.๒ พึงปฏิบัติต่อผู้มาใช้บริการด้วยความเอื้อเฟื้อ มีน้ำใจ ใช้กิริยาวาจาที่สุภาพอ่อนโยน และปฏิบัติตนให้เป็นที่น่าเชื่อถือของบุคคลทั่วไป

ข้อปฏิบัติทนายความที่ได้รับอนุญาตให้สำเร็จ
วันที่ ๒๐ พ.ค. ๒๕๖๔

เลขที่ :

รายชื่อ : ๒๖๓๓

ตำแหน่ง : รองประธาน

๑...๒.๓. พึงละเว้น...





ต้นฉบับ

๖.๓ พึงละเว้นการรับทรัพย์สินในมูลค่าเกินปกติวิสัย และการแสวงหาประโยชน์ที่มิควรได้โดยชอบด้วยกฎหมายสำหรับตนเองและผู้อื่น ทั้งทางตรงและทางอ้อม ในกรณีที่ทรัพย์สินมีมูลค่าเกินปกติวิสัย ให้รายงานสมาคมให้ทราบโดยเร็ว

ข้อ ๗. ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพต้องมีจรรยาบรรณต่อวิชาชีพ โดยมีแนวทางปฏิบัติดังต่อไปนี้

๗.๑ พึงปฏิบัติตามจรรยาบรรณาขององค์กรวิชาชีพที่ตนเป็นสมาชิกหรือสังกัดอยู่

๗.๒ พึงปฏิบัติตามจรรยาบรรณวิชาชีพอื่นตามที่สมาคมกำหนด

การประพฤติผิดจรรยาบรรณ

๑. การประพฤติผิดจรรยาบรรณของผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพดังต่อไปนี้ เป็นการกระทำผิดจรรยาบรรณอย่างร้ายแรง

๑.๑ การนำผลงานของผู้อื่นมาเป็นผลงานของตนโดยมิชอบ

๑.๒ การล่วงละเมิดทางเพศหรือมีความสัมพันธ์ทางเพศกับเพื่อนร่วมวิชาชีพหรือผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของสมาคมที่ไม่ใช่คู่สมรสของตน

๑.๓ การเรียก รับ หรือยอมจะรับทรัพย์สินหรือประโยชน์อื่นใดจากเพื่อนร่วมวิชาชีพหรือผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของสมาคม หรือผู้มารับบริการเพื่อกระทำหรือไม่กระทำการใด

๑.๔ การเปิดเผยความลับของสมาคม เพื่อนร่วมวิชาชีพหรือผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของสมาคม หรือผู้มารับบริการ ที่ได้มาจากการปฏิบัติหน้าที่จากความไว้วางใจ ทั้งนี้ โดยมิชอบและก่อให้เกิดความเสียหายแก่บุคคลดังกล่าว

๑.๕ ให้อบรม หรือพฤติกรรมที่ส่อไปในทางฝ่าฝืน หรือผิดกฎหมายต่อเพื่อนร่วมวิชาชีพหรือผู้มีส่วนได้ส่วนเสียของสมาคม หรือผู้มารับบริการ เพื่อให้กระทำการที่รู้ย่อว่า ผิดกฎหมายหรือฝ่าฝืนศีลธรรมอันดีของประชาชนและสังคมอย่างร้ายแรง

๑.๖ พฤติกรรมที่ผิดทำนองคลองธรรมอย่างร้ายแรงอื่นตามประกาศที่สมาคม กำหนดตามสภาพและความร้ายแรงของการกระทำ

ข้อนี้ให้ใช้บังคับในกรณีที่ผู้รับมอบหมายได้แจ้งเหตุ

วันที่ 20 ต.ค. 2564

เลขที่ :

ชื่อ : วนิดา

ตำแหน่ง : นายกสมาคม





ต้นฉบับ

๒. การประพฤติผิดจรรยาบรรณของผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพดังต่อไปนี้ไม่เป็นความผิดวินัย หรือเป็นความผิดวินัยไม่ร้ายแรง หรือเป็นความผิดวินัยร้ายแรง ให้เป็นไปตามประกาศที่คณะกรรมการสมาคมกำหนด ตามพฤติการณ์และความร้ายแรงแห่งการกระทำ

การดำเนินงานทางจรรยาบรรณ

กรณีที่ ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพประพฤติผิดจรรยาบรรณ ไม่ว่าจะเป็นการประพฤติผิดจรรยาบรรณไม่ร้ายแรง หรือการประพฤติผิดจรรยาบรรณอย่างร้ายแรง หรือการประพฤติผิดจรรยาบรรณที่ไม่เป็นความผิดวินัย หรือการประพฤติผิดจรรยาบรรณที่เป็นความผิดวินัยไม่ร้ายแรง ตลอดจนการประพฤติผิดจรรยาบรรณที่เป็นความผิดวินัยอย่างร้ายแรง มีแนวปฏิบัติดังนี้

๑. ต้องมีการกล่าวหา กล่าวโทษ หรือร้องเรียนเป็นหนังสือว่า ผู้ประกอบอาชีพ หรือผู้ประกอบวิชาชีพประพฤติผิดจรรยาบรรณ หรือมีพฤติกรรมที่ปรากฏว่า ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพผู้ใดประพฤติผิดจรรยาบรรณ หรือผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพในระดับผู้บริหารมีคำขอให้ดำเนินการทางจรรยาบรรณ

๒. เมื่อผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพในระดับผู้บริหารเห็นว่า สมควรแต่งตั้งคณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณ ให้ผู้ประกอบอาชีพ หรือผู้ประกอบวิชาชีพในระดับผู้บริหารนั้น เป็นผู้มีอำนาจแต่งตั้งคณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณ เพื่อแสวงหาความจริงและให้เป็นธรรมในการสอบสวนจรรยาบรรณ

๓. คณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณต้องมีจำนวนไม่น้อยกว่า ๓ คน โดยสมาคมเป็นผู้แต่งตั้ง ซึ่งประกอบไปด้วยสมาชิกของสมาคม และต้องมีนิติกรหรือผู้ที่ได้รับปริญญาทางกฎหมายร่วมเป็นกรรมการด้วย ๑ คน ทั้งนี้ อาจให้มีการแต่งตั้งเลขา ๑ คนด้วยก็ได้

๔. ประธานกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณต้องดำรงตำแหน่งไม่ต่ำกว่าหรือเทียบเท่าได้ไม่ต่ำกว่าผู้ถูกกล่าวหา ผู้ถูกกล่าวโทษ หรือผู้ถูกร้องเรียน

๕. เมื่อมีการแต่งตั้งคณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณแล้ว แม้ภายหลังประธานกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณ จะดำรงตำแหน่งต่ำกว่าหรือเทียบเท่าได้ต่ำกว่าผู้ถูกกล่าวหา ผู้ถูกกล่าวโทษ หรือผู้ถูกร้องเรียน ก็ไม่ทำให้ การแต่งตั้งคณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณนั้นเสียไป

ชื่อผู้รับมอบหมายให้ดำเนินการ : นางสาวกมลทิพย์ ใจเย็น

วันที่ ๒๐ ต.ค. ๒๕๖๔

เอกสารเลขที่ :

กรณี : วินัย

ตำแหน่ง : เลขาฯ





ต้นฉบับ

๖. คณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณมีอำนาจและหน้าที่ในการแสวงหาความจริง และให้เป็น ธรรมในการสอบสวนจรรยาบรรณ โดยรวบรวมพยานหลักฐาน พิจารณาพยานหลักฐาน ตลอดจนพฤติกรรมหรือ รายละเอียดแห่งการประพฤติจรรยาบรรณ และสรุปรายงานการสอบสวนจรรยาบรรณเสนอต่อกรรมการสมาคม

๗. กรณีที่คณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณพิจารณาแล้วเห็นว่า ผู้ถูกกล่าวหา ผู้ถูกกล่าวโทษ หรือผู้ถูกร้องเรียน ไม่ได้ผิดจรรยาบรรณผิดจรรยาบรรณ ให้คณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณเสนอให้กรรมการสมาคม สั่งยุติเรื่อง

๘. กรณีที่คณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณพิจารณาแล้วเห็นว่า ผู้ถูกกล่าวหา ผู้ถูกกล่าวโทษ หรือผู้ถูกร้องเรียนนั้นผิดจรรยาบรรณผิดจรรยาบรรณจริง ให้คณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณเสนอกรรมการสมาคม สั่งลงโทษ ตักเตือน หรือสั่งให้ดำเนินการให้ถูกต้อง เป็นลายลักษณ์อักษร ภายในเวลาที่กำหนด หรือทำทัณฑ์บน ตามพฤติกรรม หรือสั่งให้ดำเนินการให้ถูกต้องภายในเวลาที่กำหนด หรือทำทัณฑ์บน ตามพฤติกรรม และความ ร้ายแรงแห่งการกระทำ

๙. เมื่อกรรมการสมาคมได้สั่งลงโทษ ตักเตือน หรือสั่งให้ดำเนินการให้ถูกต้อง เป็นลายลักษณ์อักษร ภายใน เวลาที่กำหนด หรือทำทัณฑ์บน แล้วแต่กรณี ให้กรรมการสมาคมดำเนินการบันทึกในทะเบียนประวัติบุคคล และส่ง รายงานให้คณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณเพื่อทราบด้วย

๑๐. กรณีที่คณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณพิจารณาแล้วเห็นว่า ผู้ถูกกล่าวหา ผู้ถูกกล่าวโทษ หรือผู้ถูกร้องเรียนนั้น ประพฤติผิดจรรยาบรรณ และเป็นความผิดวินัย ไม่ว่าจะเป็นความผิดวินัยไม่ร้ายแรงหรือความผิด วินัยร้ายแรง ให้คณะกรรมการสอบสวนจรรยาบรรณพิจารณาเสนอให้กรรมการสมาคมสั่งให้ดำเนินการทางวินัยแก่ ผู้ถูกกล่าวหา ผู้ถูกกล่าวโทษ หรือผู้ถูกร้องเรียนนั้น ตามข้อปฏิบัติภายในว่าด้วย “แนวทางปฏิบัติตามจรรยาบรรณ สมาชิก” ของสมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ “ข้อบังคับว่าด้วยการฟื้นฟูสภาพสมาชิก และตามข้อบังคับหรือระเบียบอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

บทลงโทษผู้ที่ไม่ปฏิบัติตามจรรยาบรรณของผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพสมาคม

๑. กรณีที่ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพประพฤติผิดจรรยาบรรณ และเมื่อได้ดำเนินการสอบสวน จรรยาบรรณแล้ว ปรากฏว่า ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพนั้นประพฤติผิดจรรยาบรรณจริง กรรมการ สมาคมมีอำนาจสั่งลงโทษ ดังนี้

ข้อปฏิบัติภายในว่าด้วย... ได้มีมติลงโทษ

วันที่ ๒๐ ต.ค. ๒๕๖๔

เอกสารที่ :

กรณี : วิชา

ชื่อก่อน : อาทิตย





ต้นฉบับ

๑.๑ ตักเตือน เป็นลายลักษณ์อักษร หรือ

๑.๒ สั่งให้ดำเนินการให้ถูกต้องภายในเวลาที่กำหนด หรือ

๑.๓ ทำทัณฑ์บน

ทั้งนี้ ตามพฤติการณ์และความร้ายแรงแห่งการกระทำของผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพนั้น

๒. การตักเตือน การมีคำสั่งให้ดำเนินการให้ถูกต้อง เป็นลายลักษณ์อักษร ภายในเวลาที่กำหนด หรือการกระทำทัณฑ์บน ต้องเป็นไปตามข้อบังคับว่าด้วยหลักเกณฑ์และวิธีการตักเตือนเป็นลายลักษณ์อักษร การมีคำสั่งหรือการทำทัณฑ์บนของผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพของสมาคม

๓. เมื่อกรรมการสมาคมได้ส่งลงโทษตามข้อ 1 ให้กรรมการสมาคมเสนอเรื่องให้คณะกรรมการส่งเสริมจรรยาบรรณเพื่อทราบ

การอุทธรณ์และร้องทุกข์จรรยาบรรณ

๑. กรณีที่ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพผู้ใดได้ถูกส่งลงโทษเตือน หรือสั่ง ให้ดำเนินการให้ถูกต้อง ภายในเวลาที่กำหนด หรือการกระทำทัณฑ์บน แล้วแต่กรณี ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพผู้นั้นมีสิทธิร้องทุกข์ต่อสมาคมให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการอุทธรณ์และร้องทุกข์ ภายใน ๓๐ วัน นับตั้งแต่วันที่ได้รับแจ้งคำสั่งลงโทษ

๒. กรณีที่ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพผู้ใดได้ถูกลงโทษประพฤติดจรรยาบรรณที่เป็นความผิดวินัย ไม่ว่าจะเป็นความผิดวินัยไม่ร้ายแรง หรือเป็นความผิดวินัยอย่างร้ายแรง ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพผู้นั้น มีสิทธิร้องทุกข์ต่อสมาคมให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการอุทธรณ์และร้องทุกข์ ภายใน ๓๐ วัน นับตั้งแต่วันที่ได้รับแจ้งคำสั่งลงโทษ

๓. คำอุทธรณ์หรือคำร้องทุกข์ต้องทำเป็นหนังสือโดยระบุข้อโต้แย้งหรือข้อเท็จจริงหรือข้อกฎหมายที่อ้างอิงประกอบ

๔. คณะกรรมการอุทธรณ์และร้องทุกข์ของสมาคมมีอำนาจในการพิจารณาการอุทธรณ์และการร้องเรียนจรรยาบรรณของผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพ ตามข้อบังคับว่าด้วยการอุทธรณ์และการพิจารณาอุทธรณ์ คำสั่งโทษวินัยไม่ร้ายแรง และข้อบังคับว่าด้วยการร้องทุกข์ และการพิจารณาเรื่องร้องทุกข์เพราะเหตุคับข้องใจ

ข้อปฏิบัติอื่น ๆ ว่าด้วยแนวทางปฏิบัติตามจรรยาบรรณสมาชิก

ข้อปฏิบัติภายในฉบับนี้ใช้บังคับสมาชิกทุกคน

๕๔๓ ๒๐ พ.ค. ๒๕๖๔

เอกสารเลขที่ :

กรณี : ๖๖๓๓

ตำแหน่ง : นายกสมาคม



...ข้อ ๑. ให้ผู้ฝึก...



ต้นฉบับ

ข้อ ๑. ให้ข้อปฏิบัตินี้มีผลบังคับใช้ในวันถัดไป

ข้อ ๒. ให้ยกเลิกข้อปฏิบัติ ระเบียบ และคำสั่งอื่นใดในส่วนที่ได้กำหนดไว้แล้วก่อนหน้านี้ทั้งหมด หรือซึ่งขัดแย้งกับข้อปฏิบัติภายในว่าด้วย “แนวทางปฏิบัติตามจรรยาบรรณสมาชิก” ฉบับนี้ แล้วให้ใช้ข้อปฏิบัตินี้แทน

ให้ผู้ประกอบอาชีพหรือผู้ประกอบวิชาชีพของสมาคมดำเนินงานและปฏิบัติตามให้เป็นไปตามข้อปฏิบัติภายใน ตามข้อบังคับสมาคมข้อ ๔.๘ ว่าด้วย “ส่งเสริมนักแปลและล่ามสมาชิกให้ปฏิบัติหน้าที่ตามจรรยาบรรณวิชาชีพ” อย่างเคร่งครัด

วิมลดา คุ้มชู
วณิชา สุมานัส

สมาคมวิชาชีพนักแปลและล่ามแห่งประเทศไทย

๑๕ ตุลาคม ๒๕๖๔



ข้าพเจ้าในฐานะเลขานุการได้รับมอบหมายให้ลงนามแทน

วันที่ ๒๐ ต.ค. ๒๕๖๔

ชื่อตำแหน่ง :

รายชื่อ : วิมลดา คุ้มชู ๘

ตำแหน่ง : เลขานุการ